

Ce este dosarul de competențe?

Dosarul de competențe este destinat persoanelor care au venit recent din străinătate în Germania. Dosarul de competențe este destinat domeniilor educației, consilierii și muncii.

În dosarul de competențe scrieți ce educație aveți și ce ați lucrat deja.

În dosarul de competențe colectați informațiile dumneavoastră personale precum și alte documente. Aceasta include de exemplu certificate/diplome, dovezi ale cursurilor de limbi străine urmate, formare profesională continuă și calificări profesionale.

Cum completez dosarul de competențe?

Veți primi ajutor la completarea formularului. „De” exemplu de la angajații instituțiilor de învățământ, ai centrelor de consiliere, ai serviciilor voluntare, de la ghizii educaționali ai orașului Braunschweig sau de la prieteni și familie. De asemenea, puteți obține asistență de la un translator/o translatoare, dacă aveți nevoie de așa ceva.

Când și unde pot arăta dosarul de competențe?

Puteți utiliza dosarul de competențe în diferite situații când ar trebui să vorbiți despre educația și munca dumneavoastră. De exemplu la școli sau universități populare. Sau când sunteți consiliat(ă), de exemplu la Serviciul pentru tineri imigrați, la Serviciul de consilieri pentru refugiați, la Serviciul de consilieri pentru imigranți și la Serviciul de consilieri de integrare.

De asemenea, puteți arăta dosarul de competență la programările dumneavoastră la Centrul de locuri de muncă sau la Agenția pentru ocuparea forței de muncă. Sau la formări profesionale continue, ca de exemplu la un curs de învățare a limbii. Și în timpul interviurilor de angajare pentru o pregătire profesională, un stagiu sau un loc de muncă.

Cu dosarul de competențe aveți toate informațiile importante pentru aceste interviuri adunate într-un singur loc.

Unde pot obține dosarul de competențe?

Dosarul de competențe este disponibil gratuit la instituțiile care oferă cursuri de limbi străine, centrele de consiliere precum Serviciul de consilieri pentru refugiați, Serviciul de consilieri pentru imigranți sau de integrare, Serviciul pentru tineri imigranți, școli profesionale, Centrul de locuri de muncă, Agenția pentru ocuparea forțelor de muncă, Serviciul pentru străini și Biroul de evidența populației. Nu trebuie să plătiți nimic pentru dosarul de competențe.

Ce altceva ar trebui să iau în considerare?

Unele informații poate sunt dificil de înțeles. De aceea, există multe explicații pentru aceste cuvinte în partea stângă. Cuvintele cu explicații sunt tipărite colorat în partea dreaptă. Explicațiile sunt în aceeași ordine în care cuvintele apar în partea dreaptă.

CONȚINUT



PERSOANA MEA

Informații personale importante, cum ar fi numele, adresa, ...

Instituții și persoane de contact

Centre de consiliere și puncte de contact

Documente personale importante sub formă de copie



EDUCAȚIA ȘI LIMBA MEA

Informații despre calificări, cursuri urmate, limbi străine și alte cunoștințe

Centre de consiliere și puncte de contact

Documente importante în legătură cu educația și limbile străine sub formă de copie



MUNCA MEA ȘI STAGII DE PRACTICĂ

Informații despre experiențe profesionale, abilități și aspirații de carieră

Centre de consiliere și puncte de contact

Documente importante în legătură cu munca și stagiile de practică sub formă de copie



CENTRELE MELE DE CONSILIERE

Centre de consiliere și puncte de contact din diferite domenii



DICȚIONARUL MEU

Traducerile celor mai importanți termeni din dosarul de competențe

DEUTSCH

RUMÄNISCH

abgelehnt.....	respins(ă)
abheften.....	a pune la dosar
abhängige Beschäftigung.....	angajare dependentă.....
Abschluss	absolvire
Abschlusszeugnis	diplomă/certificat de absolvire.....
absolviert	absolvit
Agentur für Arbeit	Agenția pentru ocuparea forței de muncă
allein.....	singur(ă)/unic(ă)
allgemein	general.....
Alphabetisierung.....	alfabetizare
Alphabetisierungsgrad.....	nivel de alfabetizare.....
Alter	vârstă.....
anerkannt.....	recunoscut, admis.....
Anmerkungen	observații.....
Ansprechperson	persoană de contact.....
Anzahl	număr
Arbeit.....	lucru, muncă.....
Arbeitserlaubnis	permisiune de muncă.....
Asylantrag.....	cerere de azil
Aufenthalt.....	ședere
Aufenthaltstitel	titlu de ședere
Aufenthaltsgestattung	permisiune de ședere pe durata procedurii de azil
Aufenthaltserlaubnis.....	permisiune de ședere
Ausländerangelegenheiten.....	chestiuni legate de străini.....
Ausländerbehörde	Oficiul pentru relațiile cu străinii.....
Ausländerzentralregister.....	Registrul central al străinilor.....
ausreichend	suficient
Änderungen.....	modificări
beantragt	solicită/solicitat.....
Beratungsstelle/Anlaufstelle.....	Centru de consiliere/punct de contact.....
Bereich.....	domeniu.....
Beruf	meserie/profesie
Berufsausbildung	pregătirea profesională.....
Berufsbezeichnung/Tätigkeit.....	denumirea profesiei/activitatea.....
Berufswunsch.....	aspirații de carieră

DEUTSCH

RUMÄNISCH

besondere.....	specială/speciale.....
besucht.....	vizitat/vizitează, frecventat, frecventează
Bezeichnung.....	denumire.....
Bildung.....	educație.....
Bildungsinstitut.....	Institut de educație.....
bitte.....	(te/vă) rog/cu plăcere.....
Bundesland.....	Land federal.....
Bürgerberatung.....	Consilierea cetățenilor.....
Datenschutz.....	protecția datelor.....
Dauer.....	durata.....
Deutschkurse.....	cursuri de limba germană.....
divers.....	divers.....
Dokumente.....	documente.....
Dolmetscher*in.....	translator/translatoare.....
Duldung.....	tolerare.....
Ehrenamt.....	funcție onorifică.....
ehrenamtliche*r Pate*in.....	naș onorific.....
Eigenschaften.....	caracteristici.....
eingereicht.....	trimis/înaintat.....
Einrichtung.....	instituție.....
Einstufung.....	clasificare.....
ein wenig.....	un pic/puțin.....
Eltern.....	părinții.....
entscheiden.....	a decide.....
Erfahrung.....	experiență.....
erlaubt.....	permis.....
erreicht.....	atins.....
Erwachsene.....	adulti.....
Fachbereich Kinder, Jugend und Familie.....	Departamentul pentru copii, tineret și familie.....
Fachbereich Soziales und Gesundheit.....	Departamentul social și de sănătate.....
Familie.....	familie.....
Familienkasse.....	Serviciul de alocații și indemnizații.....
Familienname.....	numele de familie.....
Familienstand.....	starea civilă.....

DEUTSCH

RUMÄNISCH

Fiktionsbescheinigung	adeverință ficțională (permisiune temporară de ședere)
Fragen	întrebări
Führerscheinklasse	clasa permisului de conducere
Geburtsdatum	data nașterii
Geburtsort/Geburtsland	locul nașterii/data nașterii
gehören	aparțin
Gemeinschaftsunterkunft	comunitate de cazare
Genehmigung	aprobare
Geschlecht	sexul
Gesundheit	sănătate
gut	bine/bun
Gültigkeit	valabilitate
Hinweis	indicații
Integrationskurs	curs de integrare
Interessen	interese
Jahre	ani
jetzt	acum
Jobcenter	Centrul pentru locuri de munca
Jugendamt	Autoritatea tutelară
Jugendhilfe	Oficiul de ajutor pentru educarea tinerilor
Jugendliche	tânăr/tânăra/tineri
Kenntnisse	cunoștințe
Kinder	copii
Kindergeldstelle	Oficiul pentru alocația copilului
Klage	plângere/dare în judecată
Klasse	clasă
Kontaktperson	persoană de contact
Kopien	fotocopii
Kundennummer	numărul clientului
Kursbezeichnung	denumirea cursului
Kursdauer	durata cursului
Kursinhalte	conținuturile cursului
Kursumfang	durata totală a cursului (în ore)
lateinisch alphabetisiert	alfabetizat cu caractere latine
leben	a trăi

DEUTSCH

RUMÄNISCH

lesen.....	a citi
mehr	mai mult.....
meine	a mea/ale mele
Migrationsberatung.....	Consilierea imigranților
Mutter.....	mama.....
Muttersprache	limba maternă
muttersprachlich alphabetisiert.....	alfabetizat în limba maternă
männlich.....	masculin.....
Nachweis/Zeugnis/Zertifikat	dovadă/diplomă/certificat.....
Name.....	numele
Nebenbestimmungen.....	dispoziții auxiliare
nicht	nu
Notiz.....	notă/notiță.....
Pate*in.....	naș/nașă (in sensul de mentor).....
Person.....	persoană.....
persönliches	personal.....
Praktika	stagiu de practică
Praktikumswunsch	aspirații de stagiu de practică
Prüfung.....	examen
Qualifizierung	calificare
Schulabschluss.....	absolvirea școlii.....
Schulart	tipul școlii
Schule	școală/școala.....
schulische Ausbildung	pregătirea școlară.....
sehen.....	a vedea.....
sehr gut	foarte bun/foarte bine
sonstiges	alții/altele
Sozialamt.....	Oficiul de asistență socială
sozialpsychiatrischer Dienst.....	serviciul socio-psihiatric
Sprache.....	limba.....
Sprachniveau	nivelul (cunoașterii) limbii.....
Staatsangehörigkeit	cetățenia.....
Stand.....	stadiu, nivel.....
Studienfächer.....	materii de studiu.....
Studium	studiu (la facultate).....
Teilnahmebescheinigung.....	adeverință de participare.....

DEUTSCH

RUMÄNISCH

Thema	tema
uneingeschränkt	nelimitat
Vater	tatăl
verhandlungssicher	cunoștințe fluente (scris/citit) ale unei limbi (străine)
Verwaltungsgericht	instanța administrativă
Vorgehen	a acțiune
vorhanden	disponibil(ă)
Vormund	tutore
Vorname	prenumele
was	ce
weiblich	feminin
weitere	altele
welche	care
wo	unde
Wohngemeinschaft	locuință comună cu prieteni sau alte persoane
Wohnung	locuință
Wohnraumhilfe	asistență pentru locuințe
Wörterbuch	dicționar
Zertifikat	certificat
Zeugnis	diplomă/certificat
zusätzliche Informationen	informații suplimentare
Zweitschriftlerner*in	persoană care este alfabetizată într-o limbă cu alte caractere decât cele latine și învață scrisul/cititul cu caractere latine